



LES 7 BALADES DE VAULION - WANDERWEGE RUND UM VAULION - THE 7 WALKS OF VAULION

1 Au fil de l'eau - 1.5 km, 30 à 45 min Parcours moyennement facile

Plaisante balade menant à la source du Nozon, lieu-dit «Cul du Nozon». Le murmure de l'eau incite à admirer le vert des mousses le long du ruisseau. A voir: l'emplacement du vieux moulin et son ancienne meule.

Am Fluss entlang - 1.5 km, 30 bis 45 Minuten Schwierigkeitsgrad: einfach bis mittel

Eine hübsche Wanderung, die bis zur Quelle des Baches Nozon (auch «Cul du Nozon» genannt), führt. Das Plätschern des Wassers durch das grüne Moos lädt zum Verweilen ein. Sehenswertes: Noch immer zeugt der gewaltige Mühlstein vom Standort einer Mühle.

Along the Riverside - 1.5 km, 30 to 45 minutes Difficulty: easy to moderate

Pleasant path leading to the source of the Nozon River (called «Cul du Nozon»). Enjoy the gurgling of the water as it flows through the bright green moss covered river banks. Not to be missed: the old millstone.

2 Au balcon du village - 4.8 km, 1h à 1h15 Parcours facile sur chemin et route goudronnée, 150 m de dénivellation

Jolie et tranquille balade champêtre à faire en famille. A voir: panorama sur le village, fleurs et animaux domestiques.

Hoch über dem Dorf - 4.8 km, 1:00 bis 1:15 Stunden Schwierigkeitsgrad: einfach, auf geteierter Straße, 150 Meter Höhenunterschied

Schöner, ruhiger Spaziergang durch die Natur, sehr empfehlenswert für Familien. Sehenswertes: Blick hinunter auf das Dorf, Blütenpracht und Kleintiere.

High above the Village - 4.8 km, 1h to 1h15 Difficulty: easy, on a paved road with 150 metres of elevation gain

Lovely and quiet pastoral walk which is ideal for families. Not to be missed: view of the village below, flowers and small animals.

3 Au sentier nature, pays des essences - 4.5 km, 1h30 à 1h45 Parcours moyen, assez vallonné, 150 m de dénivellation

Cette balade a été inaugurée en 1997, lors du 900ème anniversaire de Vaullion. En empruntant une succession d'escaliers et de petits ponts, tout en passant sous des abris rocheux, on découvre le cirque du Cul du Nozon, notamment la Cave aux Moutons, la Perton et le Gros Fort. C'est là que prend naissance le Nozon. A voir: une septantaine d'essences forestières et points de vues magnifiques sur Vaullion

Welt der Düfte - 4.5 km, 1:30 bis 1:45 Stunden Schwierigkeitsgrad: mittel, viel auf und ab, 150 Meter Höhenunterschied

Dieser Wanderweg wurde 1997 im Rahmen des 900 jährigen Jubiläum von Vaullion eingeweiht. Über zahlreiche Stufen und mehrere Brücken führt der Weg unter riesigen Felswänden zum «Cul du Nozon», der «Cave des Moutons», der «Perton» bis hin zum «Gros Fort». Hier entspringt die Quelle des Nozon. Sehenswertes: Über siebzig verschiedene Pflanzen- und Baumarten, atemberaubender Blick hinunter auf das Dorf Vaullion.

A Walk through Nature's Scents - 4.5 km, 1h30 to 1h45 Difficulty: moderate, hilly with 150 metres of elevation gain

This walk has been created for Vaullions' 900th anniversary. It will lead you up a lot of stairs, over several bridges and under rocky shelters to the places called «Cul du Nozon», «Cave aux Moutons», «Perton» and finally, to the «Gros Fort». This is the source of Nozon River. Not to be missed: over seventy species of aromatic plants and forest trees as well as magnificent views looking down on Vaullion.

4 Au fond des bois - 6 km, 2h à 2h30 Parcours facile, chemins forestiers

Paisible balade pour contempler la richesse de la forêt, son rajeunissement naturel et son évolution. A voir: le Sapin Président, le plus gros de la Commune.

Durch den Wald - 6 km, 2:00 bis 2:30 Stunden Schwierigkeitsgrad: einfach, über Waldwege

Ruhige Wanderung durch den Wald, der sich immer wieder von einer neuen, wundervollen Seite zeigt. Sehenswertes: Die «Präsidententanne», größte Tanne der Gemeinde.

Through the Lush Forest - 6 km, 2h to 2h30 Difficulty: easy trail leading through the woods

Peaceful hike enjoying the rich beauty of the forest and its natural stages of regrowth and variety. Not to be missed: the «President Fir Tree», the largest fir tree in the commune.

5 Au souvenir des Carriers - 6.5 km, 2h30 à 3h Parcours moyen, 150 m de dénivellation

Balade nostalgique pour se souvenir du magnifique travail des artisans carriers. A voir: les vestiges d'un ancien bassin et la Pierre à sabots.

Erinnerungen an die Steinbrucharbeiter - 6.5 km, 2:30 bis 3:00 Stunden Schwierigkeitsgrad: mittel, 150 Meter Höhenunterschied

Nostalgische Wanderung, die an das Handwerk der Steinbrucharbeiter erinnert. Sehenswertes: Überreste eines Steinbeckens und der besondere Stein «Pierre à sabots».

Remembering the Quarrymen - 6.5 km, 2h30 to 3h Difficulty: moderate with 150 metres of elevation gain

Nostalgic walk tracing the path of the hard-working quarrymen of times past. Not to be missed: vestiges of an ancient stone basin and a special stone called «Pierre à sabots»

6 Au paradis des chamois - 8.6 km, 3h à 3h30 Parcours moyennement difficile, 180 m de dénivellation

Agréable balade pour admirer la faune et la flore des forêts jurassiennes (orchidées sauvages). A voir: panorama plongeant sur le village depuis la Roche Noire.

Im Gemenparadies - 8.6 km, 3:00 bis 3:30 Stunden Schwierigkeitsgrad: mittel bis schwierig, 180 Meter Höhenunterschied

Schöne Wanderung durch Flora und Fauna der Wälder des Juras. Mit etwas Glück sind wilde Orchideen zu sehen. Sehenswertes: Schwindelerregender Blick von der «Roche Noire» auf das Dorf hinunter.

Chamois Paradise - 8.6 km, 3h to 3h30 Difficulty: moderate to difficult with 180 metres of elevation gain

Beautiful hike though the of dense Jura woods with its particular fauna and flora including some wild orchids which might be seen. Not to be missed: breathtaking view down on the village from the «Roche Noire».

7 Au sommet de la Dent - 11.5 km, 4h à 4h30 Parcours assez difficile, 550 m de dénivellation

En route pour atteindre le sommet qui surplombe le Vallon du Nozon, la Vallée de Joux et Vallorbe. Le chalet restaurant de la Dent de Vaullion vous accueille pour une halte bienvenue. A voir: un panorama à 360°, vue sur 7 lacs, la France et les Alpes.

Auf der Spitze der «Dent de Vaullion» - 11.5 km, 4:00 bis 4:30 Stunden Schwierigkeitsgrad: relativ schwierig, 550 Meter Höhenunterschied

Wanderung bis auf die Spitze der «Dent de Vaullion», von der man hinunter auf das gesamte Nozontal, die «Vallée de Joux» und auf Vallorbe blicken kann. Das Chalet-Restaurant «La Dent de Vaullion» lädt zu einer willkommenen Pause ein. Sehenswertes: Rundblick auf sieben Seen bis hinüber auf die Alpen und Frankreich et les Alpes.

The Summit of «La Dent» - 11.5 km, 4h to 4h30 Difficulty: quite difficult, with 550 metres of elevation gain

Climb up to the summit of the «Dent de Vaullion» and enjoy the superb view on the entire Nozon Valley and the Joux Valley as well as the town of Vallorbe. The chalet-restaurant, «La Dent de Vaullion», will welcome you warmly for a break from your somewhat challenging hike. Not to be missed: 360° panorama view over seven lakes, the Alps and France in the background.

BIENVENUE À VAULION



MERCI

- De rester sur les sentiers balisés
- De respecter la signalisation mise en place
- D'admirer les fourmillières du Jura sans les déranger
- D'observer la flore sans y toucher
- De n'utiliser que les endroits prévus pour faire un feu
- D'emporter vos déchets
- De refermer les barrières et les clôtures
- De maîtriser votre chien en présence de bétail et de gibier

BITTE BEACHTEN SIE BEIM WANDERN FOLGENDE HINWEISE

- Bleiben Sie auf den gekennzeichneten Wanderwegen.
- Folgen Sie der Beschilderung.
- Halten Sie Abstand von Ameisenhaufen.
- Pflücken Sie keine Blumen oder sonstige Pflanzen.
- Entzünden von Feuer nur an gekennzeichneten Stellen.
- Hinterlassen Sie keinen Müll oder sonstigen Unrat.
- Schließen Sie Gatter und Zäune hinter sich.
- Halten Sie Ihren Hund in Nähe von Nutz- und Wildtieren zurück.

PLEASE FOLLOW A FEW SIMPLE RULES

- Stay on the marked paths
- Follow the trail markings and colour
- Keep to a respectful distance from ant colonies
- Touch local flora with your eyes only
- Build a fire on designated places only
- Don't leave any rubbish
- Close gates and fences behind you
- Hold your dog closely to you when coming across any farm or wild animals

Le GRAV et la Commune de Vaullion remercient | Die GRAV und die Gemeinde Vaullion danken | The GRAV and the Municipality of Vaullion wish to thank the following:
Les bénévoles | BMEF, Entreprise Forestière Vaullion | UBS | Romande Energie SA | E. Grünenfelder, plantes médicinales et plantes aromatiques, Vaullion | Réalisations Mécaniques, Vaullion | Laiterie de la Dent de Vaullion, Bovay Martial, Vaullion | Allenbach Richard, peinture, façades, Vaullion | Garage du Nozon, Languelin et Fils, Vaullion | Moriceau Jacques, ferblanterie-couverture, Vaullion | Auberge du Morez, famille Mofrand Jean-Marie, Vaullion | Schaeppli E. et A., Lumina, lampes anciennes, Vaullion | Nicolas Bersier, cheminées, carrelage, Vaullion et autres donateurs
Si vous désirez contribuer à l'entretien de ces balades, votre don sera le bienvenu.